KERNAU

Witaj w domu

INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA ZLEWOZMYWAKÓW GRANITOWYCH

PL

Szanowni Państwo!

Staliście się Państwo użytkownikami zlewozmywaka granitowego marki KERNAU. Zlewozmywak ten został zaprojektowany i wykonany z myślą o spełnieniu Państwa oczekiwań i z pewnością będzie on stanowił integralną część nowocześnie wyposażonej kuchni.

W celu jak najlepszego wykorzystania zlewozmywaka, radzimy uważnie przeczytać poniższe informacje i zachować je do wglądu.

Życzymy satysfakcji i zadowolenia z wyboru zlewozmywaka naszej marki.

KERNAU

— Witaj w domu —

MONTAŻ

Dostawca tego produktu nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie uszkodzenia powstałe w trakcie instalacji na skutek nieprzestrzegania zasad ujętych w niniejszej instrukcji. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi punktami, aby uniknąć czynności, które mogłyby trwale uszkodzić zlewozmywak.

- Zanim przystąpimy do montażu zlewozmywaka należy sprawdzić, czy na skutek transportu nie nastąpiło jakiekolwiek uszkodzenie.
- Z uwagi na ryzyko skaleczenia prosimy zachować szczególną ostrożność podczas montażu zaczepów zlewozmywakowych. Zalecane jest użycie rękawic ochronnych.
- Zaleca się zlecić montaż wykwalifikowanemu instalatorowi, gdyż nieprawidłowa instalacja skutkuje utratą gwarancji.
- Powierzchnie, do których montowane są zlewozmywaki, muszą posiadać odpowiednią nośność, aby wytrzymać obciążenie powstające podczas montażu i użytkowania.
- Należy odtłuścić powierzchnie, na które nakładany będzie silikon.
- Należy zwróci uwagę na wypoziomowanie płaszczyzny, na której będzie zainstalowany zlewozmywak.
- Przed zamontowaniem zlewozmywaka należy wcześniej przygotować doprowadzenie i odprowadzenie wody.
- Zlewozmywak można użytkować dopiero po 12 godzinach od zamontowania.
- W przypadku zlewozmywaków granitowych może wystąpić subiektywne wrażenie różnic w odcieniach wynikających ze sposobu oświetlenia oraz różnorodności kształtów.
- Zlewozmywak należy montować tylko za pomocą oryginalnyc elementów, dostosowanych do danego typu zlewozmywaka.
- Zlewozmywak należy zamontować w taki sposób, aby był możliwy jego ewentualny demontaż bez konieczności zniszczenia elementów wyposażenia kuchni.
- Procedura montażu zlewozmywaka może różnić się od przedstawionej w instrukcji montażu, gdyż zależy ona od specyfiki otoczenia, w którym umieszczamy zlewozmywak.
- Nie należy wyrzucać szablonów, opakowania i instrukcji przed zakończeniem montażu.

MONTAŻ

• Należy dbać o to, by otwór przelewu był stale drożny, co zabezpiecza przed zalaniem mieszkania.

• W razie potrzeby zatrzymania wody w komorze należy zamknąć korek zwykły lub automatyczny, w zależności od wyposażenia zlewozmywaka.

• Sterowanie korkiem automatycznym odbywa się poprzez przekręcenie gałki napędu korka w odpowiednim kierunku lub uniesienia dźwigni w baterii specjalnie przeznaczonej do sterowania korkiem automatycznym.

• Aby utrzymać zlewozmywak w należytym stanie estetycznym i technicznym należy użytkować go zgodnie z przeznaczeniem i nie dopuszczać do sytuacji mogących spowodować uszkodzenia mechaniczne, termiczne lub chemiczne.

• Nie należy kłaść na powierzchni zlewozmywaka żadnych kluczy, śrub czy nakrętek. Szczególną uwagę należy zwrócić również przy konserwacji i remontach sieci i wodociągów, kiedy po ich uruchomieniu w wodzie znajduje się wiele cząsteczek żelaza i rdzy. Wystarczy krótkotrwały kontakt z rdzawym przedmiotem, otarcie, czy zarysowanie, a po pewnym czasie na zlewozmywaku granitowym mogą pojawić się rdzawe plamy.

• Produkt sprzedawany jest bez baterii.

• Instrukcja montażu baterii powinna być dostarczona przez producenta baterii.

MONTAŻ:

1. Przyłóż szablon do blatu i używając miękkiego ołówka odrysuj wewnętrzną stronę szablonu na blacie. W celu uniknięcia przesuwania się szablonu radzimy podkleić go za pomocą taśmy samoprzylepnej, zwracając szczególną uwagę na położenie komór i całego zlewozmywaka w stosunku do krawędzi blatu, elementów mebli kuchennych i innych części wyposażenia, znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie.
2. Usuń szablon i wytnij wyrzynarką kształt obrysowanego otworu.
3. Nanieś silikon na górną powierzchnię kołnierza zlewozmywaka i umieść go pod blatem, przytwierdzając zlew do blatu za pomocą dołączonych uchwytów montażowych.
4. Włóż zlewozmywak w wycięcie i dociśnij go, w razie potrzeby usuń nadmiar silikonu po zamontowaniu.
5. Zamontuj syfon i baterię.
6. Przed pierwszym użyciem zlewozmywak należy zabezpieczyć preparatem przeznaczonym do pielęgnacji zlewozmywaków granitowych.
7. Zlewozmywak można używać po upływie 12 godzin od zamontowania.

KERNAU

— Witaj w domu —

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

• Zlewozmywak jest przeznaczony do użytku w gospodarstwie domowym. Aby utrzymać zlewozmywak w doskonałym stanie estetycznym i technicznym należy użytkować go zgodnie z przeznaczeniem i nie należy dopuszczać do sytuacji mogących spowodować uszkodzenia mechaniczne, techniczne lub chemiczne.

• Zlewozmywak należy czyścić płynem do mycia naczyń lub czystą wodą z dodatkiem delikatnych środków czyszczących niezawierających substancji ściernych, silnych kwasów nieorganicznych lub rozpuszczalników. W ofercie Kernau posiadamy specjalne mleczko do czyszczenia zlewozmywaków, które skutecznie usuwa brud, tłuszcz oraz wszelkiego rodzaju zabrudzenia. Po każdorazowym korzystaniu ze zlewozmywaka wskazane jest osuszenie jego powierzchni miękką ściereczką. W ten sposób można uniknąć powstania plam z osadu wapiennego.

• Należy unikać pozostawiania na powierzchni zlewozmywaka środków silnie barwiących (kawa, herbata, sok z warzyw, czerwone wino), mogących spowodować powstanie trudno zmywalnych nalotów.

• Mocniejsze zabrudzenia należy usuwać za pomocą mleczka czyszczącego dedykowanego do zlewozmywaków firmy Kernau. Po oczyszczeniu zlewozmywak należy dobrze spłukać wodą i lekko natłuścić olejem jadalnym.

• Okresowo należy przeprowadzać oczyszczenie odpływów i syfonów przy pomocy ogólnie dostępnych na rynku środków, stosując się do zaleceń producenta danego środka.

• Jeżeli woda jest „twarda" należy nie dopuszczać do powstania trwałych osadów wapiennych. Osady z kamienia najlepiej usuwać przy pomocy rozcieńczonego octu lub ogólnodostępnych środków czystości. Powstawaniu wyżej wymienionych osadów zapobiega wycieranie zlewozmywaka do sucha – najlepiej czynność tą wykonywać codziennie, po skończonym użytkowaniu.

• Wrzucanie do zlewozmywaków sztućców lub innych twardych przedmiotów może spowodować uszkodzenie zlewozmywaka.

• Jeżeli produkt wyposażony jest w płytkę (maskownicę odpływu), należy zwrócić szczególną uwagę na pielęgnację i konserwację miejsca pod płytką – zaleca się minimum raz w tygodniu wyczyścić płytkę od spodu oraz miejsce styku powierzchni zlewozmywaka z płytką.

• Powierzchnia zlewozmywaka nie jest płytą termoizolacyjną i nie wolno odkładać na nią gorących przedmiotów, mogących spowodować jej stałe przebarwienie/uszkodzenie. Należy stosować kratki dystansujące lub inne podkładki absorbujące ciepło. **Prosimy o przestrzeganie powyższych wskazówek, gdyż mają one decydujący wpływ na eksploatację i wygląd zlewozmywaka.**

OCHRONA ŚRODOWISKA

KERNAU
— Witaj w domu —

Materiały zastosowane jako opakowanie są ekologiczne i nadają się do powtórnego przetworzenia.

Powyższy symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Zamiast tego powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki. Zapewniając prawidłowe złomowanie przyczyniają się Państwo do zapobiegania potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji niniejszego produktu. Odnośnie bardziej szczegółowych informacji o recyklingu niniejszego produktu, prosimy o kontakt z lokalnym biurem miejskim, punktem utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.

VÁŽENÍ ZÁKAZNÍCI,

Stali jste se uživateli žulového dřezu značky KERNAU. Tento dřez byl navržen a vyroben s cílem splnit Vaše očekávání a jistě se stane integrální součástí moderně vybavené kuchyně.

Pro co nejlepší využívání dřezu Vám doporučujeme pozorně si přečíst následující informace a uschovat je pro pozdější použití.

Přejeme Vám, abyste byli s volbou dřezu naší značky maximálně spokojení.

CZ

MONTÁŽ

KERNAU
— Witaj w domu —

Dodavatel tohoto výrobku nenese odpovědnost za veškerá poškození vzniklá během instalace v důsledku nedodržení pravidel obsažených v tomto návodu. Seznamte se důkladně s následujícími body, abyste se vyhnuli úkonům, které mohou dřez trvale poškodit.

- Než přistoupíme k montáži dřezu je třeba zkontrolovat, zda v důsledku přepravy nedošlo k jakémukoliv poškození.
- Vzhledem k riziku úrazu dbejte zvláštní opatrnosti během montáže dřezových závěsů. Doporučujeme používat ochranné rukavice.
- Doporučujeme pověřit montáží kvalifikovaného instalatéra, protože nesprávná instalace vede ke ztrátě záruky.
- Povrchy, do nichž jsou dřezy montovány, musí mít příslušnou nosnost, aby vydržely zatížení během montáže a používání.
- Je nutno odmastit povrchy, na které bude nanášen silikon.
- Věnujte pozornost vyrovnání plochy, na níž bude dřez instalován.
- Před namontováním dřezu je nutno nejdříve připravit přítok a odtok vody.
- Dřez lze používat teprve po 12 hodinách po provedení montáže.
- V případě žulových dřezů může vzniknout subjektivní pocit rozdílů odstínů, což vyplývá ze způsobu osvětlení a různorodosti tvarů.
- Dřez lze montovat pouze s pomocí originálních dílů přizpůsobených k danému typu dřezu.
- Výrobek je prodáván bez baterie.
- Návod pro montáž baterie by měl dodat výrobce baterie.
- Dřez je třeba namontovat tak, aby byla možná jeho demontáž bez nutnosti zničení prvků vybavení kuchyně.
- Postup pro montáž dřezu se může lišit od postupu uvedeného v návodu pro montáž, protože závisí na specifických podmínkách okolí, do kterého dřez umístíme.
- Nevyhazujte šablony, obaly a návody před dokončením montáže.
- Dbejte na to, aby byl otvor přepadu neustále průchodný a zabezpečoval tak před vytopením bytu.
- V případě, že je třeba udržet vodu v komoře, uzavřete obyčejnou nebo automatickou zátku - v závislosti na vybavení dřezu.
- Automatickou zátku ovládáme přetočením knoflíku pohonu zátky v příslušném směru nebo zvednutím páky v baterii, speciálně určené pro ovládání automatické zátky.

KERNAU
— Witaj w domu —

MONTÁŽ

• Pro to, abyste udrželi dřez v náležitém estetickém a technickém stavu, používejte jej v souladu s určením a zamezte vzniku situací, které mohou vést k mechanickému, termickému nebo chemickému poškození.

• Nepokládejte na povrch dřezu žádné klíče, šrouby nebo matice. Nebruste poblíž žulového povrchu. Věnujte také pozornost během údržby a oprav sítí a vodovodů, protože po jejich spuštění se ve vodě nachází mnoho částic železa a rzi. Stačí krátkodobý kontakt s rezivým předmětem, odření nebo poškrábání, a po určité době se v žulovém dřezu nebo odkapávači objeví rezavé skvrny.

• Výrobek je prodáván bez baterie.

• Návod pro montáž baterie by měl dodat výrobce baterie.

MONTÁŽ

1. Přiložte šablonu k desce a pomocí měkké tužky obkreslete vnitřní stranu šablony na desce. Pro to, abyste se vyhnuli posunutí šablony, doporučujeme ji podlepit pomocí samolepící pásky. Všímejte si přitom pozorně umístění komor a celého dřezu vůči okrajům desky, prvkům kuchyňského nábytku a ostatních částí vybavení, které se nacházejí v bezprostředním okolí.

2. Odstraňte šablonu a vyřízněte vyřezávací pilou tvar obkresleného otvoru.

3. Naneste silikon v tloušťce 2-3 mm na obroušený povrch dřezu.

4. Vložte dřez do výřezu a dotlačte ho, v případě potřeby odstraňte přebytek silikonu po namontování.

5. Namontujte sifon a baterii.

6. Před prvním použitím musí být umyvadlo chráněno přípravkem určeným k údržbě granitových umyvadel.

7. Umyvadlo je možno použít teprve po uplynutí 12 hodin od montáže.

ÚDRŽBA A PÉČE O VÝROBEK

KERNAU
— Witaj w domu —

• Dřez je určen pro použití v domácnosti. Pro to, abyste udrželi dřez ve vynikajícím estetickém a technickém stavu používejte jej v souladu s určením a zamezte vzniku situací, které mohou vést k mechanickému, termickému nebo chemickému poškození.

• Dřez čistěte prostředkem na mytí nádobí nebo čistou vodou s přidáním jemných čistících prostředků, které neobsahují abrazivní látky, silné anorganické kyseliny nebo ředidla. Po každém použití dřezu doporučujeme očistit jeho povrch měkkým hadříkem. Díky tomu se můžete vyhnout vzniku skvrn z vápenných usazenin a v důsledku toho - nevzhledných skrvn.

• Neponechávejte na povrchu dřezu silně barvící prostředky (káva, čaj, zeleninová šťáva, červené víno), které mohou vést ke vzniku obtížně odstranitelných povlaků.

• Silnější nečistoty odstraňujte pomocí čistícího mléka. Po očištění důkladně opláchněte dřez vodou a lehce namastěte jedlým olejem.

• Periodicky provádějte čištění odtoků a sifonů pomocí prostředků volně dostupných na trhu a řiďte se přitom pokyny výrobce daného prostředku.

• Pokud je voda „tvrdá", nedovolte, aby vznikaly trvalé vápenné usazeniny. Usazeniny vodního kamene je nejlepší odstraňovat pomocí rozředěného octa nebo volně dostupných čistících prostředků. Vzniku výše uvedených usazenin lze předejít utíráním dřezu do sucha - tento úkon je nejlepší provádět denně (ke konci dne).

• Vhazování do dřezu příborů nebo jiných tvrdých předmětů může vést k poškození dřezu.

• Pokud je výrobek vybaven destičkou (maskováním odtoku), věnujte pozornost péči a údržbě místa pod destičkou - doporučujeme minimálně jednou týdně vyčistit destičku odspoda a místo styku povrchu dřezu s destičkou.

• Povrch dřezu není termoizolační deskou a nesmí na něj být odkládány horké předměty, které by mohly způsobit jeho trvalé zabarvení/poškození. Používejte kuchyňské mřížky nebo jiné podložky absorbující teplo. Dodržujte, prosím, následující pokyny, protože mají rozhodující vliv na provoz a vzhled dřezu.

KERNAU

— Witaj w domu —

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obalové materiály jsou ekologické a vhodné pro opětovné zpracování.

V Výše uvedený symbol, který se nachází na výrobku nebo na jeho obalu, znamená, že s výrobkem nelze zacházet jako s komunálním. Místo toho by měl být odevzdán ve vhodném sběrném místě. Tím, že zajistíte správné sešrotování, pomůžete předejít potenciálním negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví, k nímž by mohlo dojít v případě nevhodné likvidace tohoto výrobku. Pokud máte zájem o podrobnější informace ohledně recyklace tohoto výrobku, kontaktujte prosím místní městskou kancelář, sběrný dvůr nebo obchod, v kterém byl výrobek zakoupen.

EN

DEAR CUSTOMER,

You have become a user of KERNAU' granite sink. The sink has been designed and made to meet your expectations and will certainly become an integral part of a kitchen furnished in a modern way.

In order to use the sink as good as possible, you are advised to read the information below and keep it for reference.

We wish you satisfaction by selecting the sink of our brand

KERNAU

— Witaj w domu —

INSTALLATION

The product supplier is not liable for any damages caused during installation due to failure to observe the principles of these instructions. Please read the details below carefully to avoid any activities which may damage the sink permanently.

- It should be checked prior to starting sink installation if no damages have been caused in transport.
- Use extra caution when installing the sink holders to avoid the risk of injury. It is recommended to use safety gloves.
- It is recommended that the sink is installed by a qualified installer because incorrect installation may void the guarantee.
- The surfaces the sink is mounted to must have appropriate bearing capacity to withhold the load caused during installation and in use.
- Degrease the surfaces onto which silicone will be applied.
- Be careful to level the surface onto which the sink is to be installed.
- Prepare water supply and water drain in advance before installing the sink.
- The sink can be used only after 12 hours from installation.
- A subjective impression on differences in shades can occur in case of granite sinks due to lighting conditions and different shapes.
- Mount the sink with original accessories only, adapted to the given type of sink.
- The sink should be mounted in such a way that its disassembly is possible without having to destroy elements of kitchen furnishing.
- The sink installation procedure may differ from this shown in the sink manual as it depends on the specific conditions of the environment where the sink is placed.
- Do not discard the templates, packaging and instructions before finishing installation.
- Care should be taken that the overflow hole is kept clear thus securing the flat from being flooded.
- If water needs to be kept in the chamber, insert a normal or automatic plug, depending on the sink accessories.
- An automatic plug is controlled by turning the plug control knob in the clockwise direction or by lifting a special lever in the tap for controlling the automatic plug.
- An automatic plug is controlled by turning the plug control knob in the clockwise direction or by lifting a special lever in the tap for controlling the automatic plug.

INSTALLATION

KERNAU
— Witaj w domu —

• In order to keep the sink in the proper aesthetic and technical condition, the sink should be used according to its intended use and situations should be avoided likely to cause mechanical, technical or chemical damages.

• Do not place any keys, screws or nuts on the sink surface. Special care should be taken during maintenance and repair of utility systems and water supply systems when multiple iron and rust particles are contained in water after starting the systems. Even short contact with rusty items, rubbing or scratching is sufficient for rusty stains to appear on a granite sink after certain time.

• The product is sold without a tap.

• Tap installation instructions should be supplied by the tap manufacturer.

INSTALLATION

1. Put the template to the tabletop and draw an inner side of the template on the tabletop using a soft pencil. To prevent the template from moving, it is advised to stick a self-adhesive tape underneath, paying special attention to the location of chambers and of the entire sink in relation to the tabletop edges, elements of the kitchen furniture and other parts of furnishing in the direct neighbourhood.

2. Remove the template and cut out the shape of the contoured hole with a jigsaw.

3. Apply a 2-3 mm thick layer of silicone onto the polished sink surface.

4. Insert the sink into the cut out opening and press it, remove excess silicon after mounting, if needed.

5. Install a siphon and a tap.

6. Before the first use, the sink should be protected with a preparation intended for the care of granite sinks.

7. The sink can be used 12 hours after installation.

KERNAU

— Witaj w domu —

PRODUCT CARE AND MAINTENANCE

The sink is intended for household use. In order to keep the sink in the excellent aesthetic and technical condition, the sink should be used according to its intended use and situations should be avoided likely to cause mechanical, technical or chemical damages.

• Clean the sink with washing liquid or with clean water with delicate cleaning agents added containing no abrasive substances, strong inorganic acids or solvents. Kernau offers a special cream cleanser for cleaning sinks which removes dirt, fat or any kind of soiling effectively. It is recommended to dry the sink surface with a soft cloth after each use. This allows to prevent limescale stains.

• Avoid leaving any strongly discolouring agents on the sink surface (coffee, tea, vegetable juice, red wine), which may create the haze effect difficult to remove.

• Remove any stronger dirt with a cream cleanser dedicated to Kernau sinks. Rinse the sink well with water after cleaning and grease lightly with edible oil.

• Drain outlets and siphons should be cleaned periodically with generally available market products, by following the given product manufacturer's recommendations.

• Prevent any limescale deposits from forming if water is hard. Scale deposits are best removed with diluted vinegar or with generally available cleaning agents. Such deposits can be avoided by wiping the sink dry - this should be done daily each time after use.

• The sink may be damaged if cutlery or other hard items are thrown into the sink.

• If the product is provided with a plate (water drain masking element), special care should be used to look after and maintain the space under the plate - it is recommended to clean the plate from the bottom and the place where the sink surface is contacting the plate at least once a week.

• Surface of the sink is not resistant to high heat, and you should not place hot objects on it, as it may cause irreversible discoloration and/or damage. A heat pads should be used for this purpose. Please observe the above hints as they largely influence the use and appearance of the sink.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

KERNAU
— Witaj w domu —

The packing materials used are environmental friendly and recyclable.

The above symbol on the product or its package means that the product must not be managed as a municipal water. It should be transferred to an appropriate collection point instead. By ensuring proper scrapping you contribute to prevention of potential adverse consequences for environment and human health, which may occur if this product is disposed improperly. For more details on product recycling, please contact the local municipal office, waste disposal point or the store where the product has been purchased.